

TAB 23



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Pension Benefits Standards Act, 1985

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension

R.S.C. 1985, c. 32 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 32 (2^e suppl.)

NOTE

[1986, c. 40, assented to 27th June, 1986]

NOTE

[1986, ch. 40, sanctionné le 27 juin 1986]

Current to July 3, 2017

À jour au 3 juillet 2017

Last amended on June 30, 2016

Dernière modification le 30 juin 2016

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

NOTE

This consolidation is current to July 3, 2017. The last amendments came into force on June 30, 2016. Any amendments that were not in force as of July 3, 2017 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité – lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

NOTE

Cette codification est à jour au 3 juillet 2017. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 30 juin 2016. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 3 juillet 2017 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses

	Short Title
1	Short title
	Interpretation
2	Definitions
3	Pension plans may exceed minimum requirements
	Application of Act
4	Application of Act
	Powers of Superintendent
5	Powers of Superintendent
	Agreements
6.1	One or more designated provinces
6.2	Force of law
6.3	Review by Federal Court
6.4	Association of pension supervisory authorities
	Administration of Pension Plans
7	Administrator
7.1	Representative of members
7.2	Pension council
7.3	Choosing representatives
7.4	Duties of administrator
7.5	Superintendent may require meeting
7.6	Appointment of replacement administrator
8	Amounts to be held in trust
	Funding and Surplus
	Required Funding
9	Funding of pension plan
9.01	Designation of actuary

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant les régimes de pension institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale

	Titre abrégé
1	Titre abrégé
	Définitions
2	Définitions
3	Régimes plus avantageux
	Application de la loi
4	Application de la loi
	Attributions du surintendant
5	Attributions du surintendant
	Accords
6.1	Une ou plusieurs provinces désignées
6.2	Force de loi
6.3	Compétence de la Cour fédérale
6.4	Association d'autorités de surveillance des pensions
	Gestion des régimes de pension
7	Administrateur
7.1	Représentants au comité des pensions
7.2	Conseil des pensions
7.3	Choix des représentants
7.4	Attributions de l'administrateur
7.5	Demande d'assemblée
7.6	Nomination d'un nouvel administrateur
8	Montants détenus en fiducie
	Capitalisation et excédent
	Capitalisation requise
9	Capitalisation
9.01	Désignation d'un actuaire

9.1	Notification of remittance Letters of Credit
9.11	Letters of credit
9.12	Duty of employer
9.13	Obligation of trustee
9.14	Demand for payment
9.15	Costs Crown Corporations
9.16	Reduction of payments Surplus
9.2	Refund of surplus to the employer
Registration of Pension Plans	
10	Duty of administrator to file documents
10.1	Filing of amendments
10.11	Negotiated contribution plans
Transfer of Funds	
10.2	No transfer without permission
10.3	Designated entity
Separate Pension Plan	
10.4	Establishment of separate pension plan
Directions of Compliance	
11	Superintendent's directions to administrators
11.1	Revocation of registration
General Requirements	
Duty to Provide Information	
12	Annual reporting requirements
13	Information to members Eligibility for Membership
14	Eligibility (full-time employees)
15	Eligibility (part-time employees) Entitlement to Immediate Pension Benefit
16	Entitlement at pensionable age Phased Retirement Benefit
16.1	Definitions

9.1	Notification au fiduciaire ou dépositaire Lettres de crédit
9.11	Lettres de crédit
9.12	Obligation de l'employeur
9.13	Obligation du fiduciaire
9.14	Demande de paiement
9.15	Coûts Sociétés d'État
9.16	Réduction Excédent
9.2	Paiement de l'excédent
Agrément	
10	Dépôt des documents
10.1	Dépôt des modifications
10.11	Régime à cotisations négociées
Transfert de fonds	
10.2	Consentement préalable au transfert
10.3	Entité désignée
Régime distinct	
10.4	Institution d'un régime distinct
Directives	
11	Pratiques douteuses
11.1	Révocation
Obligations générales	
Obligation en matière de renseignements	
12	Rapports annuels
13	Renseignements Conditions de participation
14	Salariés à temps plein
15	Admissibilité : salariés à temps partiel Droit à une prestation de pension immédiate
16	Âge admissible Prestation de retraite progressive
16.1	Définitions

	Variable Benefit		Prestation variable
16.2	Variable benefit	16.2	Prestation variable
16.3	Entitlement of survivor	16.3	Droit du survivant
16.4	Transfer	16.4	Transfert du solde du compte
16.5	Cessation	16.5	Cessation
	Vesting of Benefits		Acquisition du droit aux prestations
17	Provision respecting vesting	17	Acquisition du droit
	Locking-in		Immobilisation des cotisations
18	Provisions respecting locking-in	18	Dispositions applicables
	Interest		Intérêt
19	Interest (defined contribution plans)	19	Régime à cotisations déterminées
	Minimum Employer Contributions for Defined Benefit Plans		Cotisations patronales minimales — Régime à prestations déterminées
21	Minimum pension benefit credit	21	Droits à pension minimaux
	Post-retirement		L'après-retraite
22	Meaning of normal form of the pension benefit	22	Définition de prestation normale
	Pre-retirement Death Benefit		Prestation de décès préretraite
23	If member dies before retirement	23	Décès antérieur à la retraite
	Marriage or Common-law Partnership		Mariage ou union de fait
24	New relationship not to terminate pension benefit	24	Effet du mariage ou d'une union de fait
	Divorce, Annulment, Separation or Breakdown of Common-law Partnership		Divorce, annulation du mariage, séparation ou échec de l'union de fait
25	Definition of provincial property law	25	Définition de droit provincial des biens
	Portability of Pension Benefit Credits and Purchase of Life Annuities		Transferts des droits à pension et achats de prestations viagères
26	If member not yet eligible to retire	26	Transfert avant l'admissibilité à la retraite
26.1	If transfer or purchase impairs solvency	26.1	Transfert ou achat nuisible à la solvabilité
	Sex Discrimination Prohibited		Interdiction de la discrimination sexuelle
27	Sex discrimination prohibited	27	Règle générale
	Rights to Information		Droits à l'information
28	Provisions respecting information to member and spouse or common-law partner	28	Information des participants et époux ou conjoints de fait
	Termination and Winding-up of Pension Plans		Cessation et liquidation
29	Deemed termination	29	Présomption
	Distressed Pension Plan Workout Scheme		Mécanisme d'accommodement pour les régimes de pension en difficulté
29.01	Application	29.01	Champ d'application

29.02	Definitions	29.02	Définitions
29.03	Election of employer	29.03	Choix de l'employeur
29.04	Negotiation period	29.04	Période de négociation
29.05	Exception	29.05	Exception
29.06	No termination	29.06	Suspension des pouvoirs
29.07	Deferral of payments	29.07	Report des paiements
29.08	Appointment by Federal Court	29.08	Nomination par la Cour fédérale
29.09	Obligation of employer and administrator	29.09	Obligation de l'employeur et de l'administrateur
29.1	Workout agreement	29.1	Accord de sauvetage
29.2	Information to be provided to members and beneficiaries	29.2	Renseignements aux participants et aux bénéficiaires
29.3	Approval by Minister	29.3	Approbation du ministre
Effect of Sale, Etc., of Business		Effet de la vente de l'entreprise ou de l'exploitation	
30	Effect of sale, etc., of business	30	Effet de la vente
Payment of Benefits and Designation of Beneficiaries		Paiement des prestations et désignation des bénéficiaires	
31	Certain provisions of provincial law to apply	31	Application du droit provincial
Electronic Communications		Communications électroniques	
31.1	Consent and other conditions	31.1	Consentement et autres exigences
31.2	Signatures	31.2	Signatures
Objections and Appeals		Oppositions et appels	
32	Notice of objection	32	Avis d'opposition
33	Appeal to Federal Court	33	Appel à la Cour fédérale
General		Dispositions générales	
33.1	Application to Federal Court	33.1	Exécution judiciaire
33.2	Superintendent may bring actions	33.2	Pouvoir de poursuivre
34	Inspection	34	Inspection
35	No action against person for withholding, etc.	35	Absence de droit d'action
36	Void or, in Quebec, null agreements	36	Ententes nulles
37	Amendments to pension plans	37	Modification des régimes
37.1	Not statutory instruments	37.1	Dérogation à la Loi sur les textes réglementaires
Offences and Punishment		Infractions et peines	
38	Offences	38	Infractions

Regulations

- 39** Regulations
- 39.1** Incorporation by reference

Report to Parliament

- 40** Annual report

Consequential Amendments to Other Acts

Repeal

- 42** Repeal of R.S., c. P-7

Coming into Force

- 46** Coming into force

SCHEDULE

Règlements

- 39** Règlements
- 39.1** Incorporation par renvoi

Rapport au Parlement

- 40** Rapport annuel

Modifications corrélatives

Abrogation

- 42** L.R., ch. P-7

Entrée en vigueur

- 46** Entrée en vigueur

ANNEXE



R.S.C. 1985, c. 32 (2nd Supp.)

S.R.C. 1985, ch. 32 (2^e suppl.)

An Act respecting pension plans organized and administered for the benefit of persons employed in connection with certain federal works, undertakings and businesses

Loi concernant les régimes de pension institués et gérés en faveur de personnes dont l'emploi est lié à des ouvrages, entreprises ou activités de compétence fédérale

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Pension Benefits Standards Act, 1985*.

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.*

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

actuary means a Fellow of the Canadian Institute of Actuaries; (*actuaire*)

additional voluntary contribution under a pension plan means an optional contribution by a member that does not give rise to an obligation on the employer to make additional contributions; (*cotisation facultative*)

administrator, in relation to a pension plan, means the administrator referred to in section 7, and includes the replacement administrator appointed under subsection 7.6(1); (*administrateur*)

cessation of membership in a pension plan has the meaning assigned by subsection (2); (*fin de participation*)

collective agreement means an agreement in writing entered into between an employer and a bargaining agent containing provisions respecting terms and conditions of employment and related matters; (*convention collective*)

common-law partner, in relation to an individual, means a person who is cohabiting with the individual in a

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

accord de sauvetage Accord établissant un calendrier de capitalisation approuvé par le ministre au titre de l'article 29.3. (*workout agreement*)

accord fédéral-provincial Accord conclu en vertu du paragraphe 6.1(1). (*federal-provincial agreement*)

accord multilatéral [Abrogée, 2016, ch. 7, art. 201]

actuaire Fellow de l'Institut canadien des actuaires. (*actuary*)

administrateur L'administrateur, au sens de l'article 7, d'un régime de pension ou son remplaçant nommé en vertu du paragraphe 7.6(1). (*administrator*)

âge admissible Âge minimal, compte tenu des périodes d'emploi du participant auprès de l'employeur ou de sa période de participation au régime, le cas échéant, auquel le service d'une prestation de pension — autre qu'une prestation d'invalidité au sens des règlements — peut débiter en faveur du participant, au titre du régime, sans

Notification

(2) The Superintendent must notify a replaced administrator of their removal as soon as feasible.

Effect of replacement

(3) The replacement administrator is seized of the pension fund as of the date of the notification under subsection (2).

Notice

(4) If the whole of a pension plan is terminated, the replacement administrator must, on receiving approval of the termination report under subsection 29(10), give notice to the members, former members and any other persons who are entitled to pension benefits under the pension plan of the replacement administrator's intention to distribute the assets of the plan in accordance with the report.

Publication

(5) The replacement administrator must publish the notice in the *Canada Gazette* and, except as otherwise directed by the Superintendent, once a week for two consecutive weeks in one or more newspapers in general circulation in each province.

Subrogation

(6) The members, former members and any other persons who were entitled to pension benefits under the pension plan immediately before the appointment of the replacement administrator are subrogated to those rights and claims of the replacement administrator that the replacement administrator has elected in writing not to pursue. They may maintain an action in respect of those rights and claims in their own name.

Discharge

(7) The Superintendent may discharge the replacement administrator when the assets of the pension plan have been distributed in accordance with this Act and the regulations.

2010, c. 12, s. 1790.

Amounts to be held in trust

8 (1) An employer shall ensure, with respect to its pension plan, that the following amounts are kept separate and apart from the employer's own moneys, and the employer is deemed to hold the amounts referred to in paragraphs (a) to (c) in trust for members of the pension plan, former members, and any other persons entitled to pension benefits under the plan:

- (a) the moneys in the pension fund,

Notification

(2) Le surintendant notifie sa décision à l'administrateur remplacé dans les plus brefs délais.

Effet du remplacement

(3) La décision emporte transfert de la saisine du fonds de pension au profit du nouvel administrateur à la date de la notification.

Avis

(4) Si le régime de pension fait l'objet d'une cessation totale, le nouvel administrateur avise, dès l'approbation du rapport de cessation au titre du paragraphe 29(10), les participants, les anciens participants ainsi que toute autre personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime de son intention de répartir l'actif du régime en conformité avec le rapport.

Publication

(5) Il fait publier l'avis d'intention dans la *Gazette du Canada* et, sauf directives contraires du surintendant, une fois par semaine pendant deux semaines consécutives, dans un ou plusieurs journaux à grand tirage publiés dans chaque province.

Subrogation

(6) Les participants, les anciens participants ainsi que toute autre personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime de pension avant la nomination du nouvel administrateur sont subrogés dans les droits et réclamations que celui-ci a choisi, par écrit, de ne pas faire valoir. Ils peuvent, pour faire valoir ces droits et réclamations, ester en justice sous leur propre nom.

Libération

(7) Le surintendant peut libérer le nouvel administrateur qui a réparti l'actif du régime de pension conformément à la présente loi et aux règlements.

2010, ch. 12, art. 1790.

Montants détenus en fiducie

8 (1) L'employeur veille à ce que les montants suivants soient gardés séparément de ceux qui lui appartiennent et est réputé les détenir en fiducie pour les participants actuels ou anciens ainsi que pour toutes autres personnes qui ont droit à des prestations de pension ou à des remboursements au titre du régime :

- a) les sommes versées au fonds;

(b) an amount equal to the aggregate of the following payments that have accrued to date:

(i) the prescribed payments, and

(ii) the payments that are required to be made under a workout agreement; and

(c) all of the following amounts that have not been remitted to the pension fund:

(i) amounts deducted by the employer from members' remuneration, and

(ii) other amounts due to the pension fund from the employer, including any amounts that are required to be paid under subsection 9.14(2) or 29(6).

Where bankruptcy, etc., of employer

(2) In the event of any liquidation, assignment or bankruptcy of an employer, an amount equal to the amount that by subsection (1) is deemed to be held in trust shall be deemed to be separate from and form no part of the estate in liquidation, assignment or bankruptcy, whether or not that amount has in fact been kept separate and apart from the employer's own moneys or from the assets of the estate.

Administration of pension plan and fund

(3) The administrator shall administer the pension plan and pension fund as a trustee for the employer, the members of the pension plan, former members, and any other persons entitled to pension benefits under the plan.

Standard of care

(4) In the administration of the pension plan and pension fund, the administrator shall exercise the degree of care that a person of ordinary prudence would exercise in dealing with the property of another person.

Manner of investing assets

(4.1) The administrator shall invest the assets of a pension fund in accordance with the regulations and in a manner that a reasonable and prudent person would apply in respect of a portfolio of investments of a pension fund.

Investment choices

(4.2) A pension plan may permit a member, former member, survivor or former spouse or former common law partner of a member or former member to make investment choices with respect to their account maintained in respect of a defined contribution provision or

b) le montant correspondant à la somme des paiements, accumulés à la date en cause, prévus par règlement ou par un accord de sauvetage;

c) les montants suivants qui n'ont pas été versés au fonds de pension :

(i) les montants déduits par l'employeur sur la rémunération des participants,

(ii) les autres sommes que l'employeur doit au fonds de pension, notamment celles visées aux paragraphes 9.14(2) ou 29(6).

Faillite de l'employeur

(2) En cas de liquidation, de cession des biens ou de faillite de l'employeur, un montant correspondant à celui censé détenu en fiducie, au titre du paragraphe (1), est réputé ne pas faire partie de la masse des biens assujettis à la procédure en cause, que l'employeur ait ou non gardé ce montant séparément de ceux qui lui appartiennent ou des actifs de la masse.

Gestion du régime et du fonds

(3) L'administrateur du régime de pension gère le régime et le fonds de pension en qualité de fiduciaire de l'employeur, des participants, des anciens participants et de toute autre personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime.

Qualité de gestion

(4) L'administrateur doit agir, dans sa gestion, avec autant de prudence que le ferait une personne normale relativement aux biens d'autrui.

Gestion en matière de placement de l'actif

(4.1) L'administrateur doit se conformer, en matière de placement de l'actif d'un fonds de pension, au règlement et adopter la pratique qu'une personne prudente suivrait dans la gestion d'un portefeuille de placements de fonds de pension.

Choix

(4.2) Le régime de pension peut permettre au participant, à l'ancien participant, au survivant ou à l'ex-époux ou ancien conjoint de fait d'un participant ou ancien participant d'effectuer des choix en matière de placement à

with respect to their account maintained for additional voluntary contributions.

Administrator's duty

(4.3) If a pension plan permits a member, former member, survivor or former spouse or former common law partner of a member or former member to make investment choices, the administrator must offer investment options of varying degrees of risk and expected return that would allow a reasonable and prudent person to create a portfolio of investments that is well adapted to their retirement needs.

Deemed compliance with subsection (4.1)

(4.4) With respect to the account for which an investment choice is made by a member, former member, survivor or former spouse or former common law partner of a member or former member, if an administrator offers investment options in accordance with subsection (4.3) and the regulations, that administrator is deemed to comply with subsection (4.1).

Special knowledge or skill

(5) Without limiting the generality of subsection (4), an administrator who in fact possesses, or by reason of profession or business ought to possess, a particular level of knowledge or skill relevant to the administration of a pension plan or pension fund shall employ that particular level of knowledge or skill in the administration of the pension plan or pension fund.

Administrator not liable

(5.1) An administrator is not liable for contravening subsection (4), (4.1) or (5) if the contravention occurred because the administrator relied in good faith on

(a) financial statements of the pension plan prepared by an accountant, or a written report of the auditor or auditors of the plan, that have been represented to the administrator as fairly reflecting the financial condition of the plan; or

(b) a report of an accountant, an actuary, a lawyer, a notary or another professional person whose profession lends credibility to the report.

Conflict of interest

(6) A person shall not accept an appointment to a body referred to in paragraph 7(1)(a) or (b) or subparagraph 7(1)(c)(ii) if there would be a material conflict of interest between that person's role as a member of that body and that person's role in any other capacity.

l'égard de son compte qui a trait à une disposition à cotisations déterminées et à l'égard de son compte qui a trait aux cotisations facultatives.

Devoir de l'administrateur

(4.3) Si le régime de pension permet au participant, à l'ancien participant, au survivant ou à l'ex-époux ou ancien conjoint de fait d'un participant ou ancien participant d'effectuer des choix en matière de placement, l'administrateur offre des options de placement qui comportent divers niveaux de risque et de rendement attendu et qui permettraient à une personne prudente de créer un portefeuille bien adapté à ses besoins de retraite.

Personne prudente

(4.4) L'administrateur qui offre des options en matière de placement conformes au paragraphe (4.3) et aux règlements est réputé respecter le paragraphe (4.1) à l'égard du compte pour lequel un choix en matière de placement est effectué par le participant, l'ancien participant, le survivant ou l'ex-époux ou ancien conjoint de fait d'un participant ou ancien participant.

Compétences

(5) L'administrateur qui a ou devrait avoir, compte tenu de sa profession ou de son entreprise, des connaissances ou aptitudes utiles en l'occurrence est tenu de les mettre en œuvre dans la gestion du régime ou du fonds de pension.

Immunité

(5.1) N'est pas engagée, aux termes des paragraphes (4), (4.1) ou (5), la responsabilité de l'administrateur qui s'appuie de bonne foi sur :

a) des états financiers préparés par un comptable ou un rapport écrit préparé par un vérificateur censés refléter fidèlement la situation du régime de pension;

b) le rapport d'une personne dont la profession permet d'ajouter foi à sa déclaration, notamment l'actuaire, l'avocat, le notaire ou le comptable.

Conflit d'intérêts

(6) Ne peut accepter de faire partie de l'organe de gestion ou du comité des pensions visés au paragraphe 7(1) la personne dont la présence à ce poste créerait un conflit d'intérêts sérieux.

Not a conflict of interest

(6.1) For the purposes of subsection (6), merely being entitled to a pension benefit or having an interest in a pension benefit credit does not constitute a conflict of interest.

Eliminating conflict of interest

(7) A person described in subsection (6) shall, within ninety days after becoming aware that a material conflict of interest exists,

- (a)** eliminate that conflict of interest; or
- (b)** resign as a member of that body.

Validity of documents

(8) A document issued by a board of trustees or other similar body or a pension committee is valid notwithstanding a material conflict of interest of a member thereof.

Removal of member

(9) If a person contravenes subsection (6) or (7), the Superintendent or any other interested person may apply to a court of competent jurisdiction for an order that that person be replaced, and the court may make an order on such terms as it considers appropriate.

Other conflicts of interest

(10) If there is a material conflict of interest between the role of an employer who is an administrator and their role in any other capacity, the administrator

- (a)** shall, within thirty days after becoming aware that a material conflict of interest exists, declare that conflict of interest to the pension council or to the members of the pension plan; and
- (b)** shall act in the best interests of the members of the pension plan.

Court order

(11) If an administrator contravenes subsection (10), a court of competent jurisdiction may, on application by the Superintendent or any other interested person, make any order on such terms as the court considers appropriate.

R.S., 1985, c. 32 (2nd Suppl.), s. 8; 1998, c. 12, s. 6; 2010, c. 12, s. 1791, c. 25, s. 183; 2012, c. 16, s. 86.

Absence de conflit d'intérêts

(6.1) Pour l'application du paragraphe (6), le seul fait d'avoir droit à une prestation de pension ou d'être titulaire d'un droit à pension ne constitue pas un conflit d'intérêts sérieux.

Suppression du conflit d'intérêts

(7) Le membre, visé au paragraphe (6), qui constate l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux doit, dans les quatre-vingt-dix jours suivant le moment où il en constate l'existence :

- a)** soit y mettre fin;
- b)** soit se démettre de ses fonctions.

Validité des documents

(8) Les documents émis par l'organe de gestion ou le comité des pensions sont valides malgré l'existence d'un conflit d'intérêts sérieux mettant en cause un de ses membres.

Révocation du membre

(9) Le tribunal compétent peut, à la demande du surintendant ou de tout autre intéressé, ordonner, selon les modalités qu'il estime indiquées, le remplacement de la personne qu'il juge en conflit d'intérêts sérieux.

Autre conflit d'intérêts

(10) L'employeur qui est l'administrateur et qui se trouve dans un conflit d'intérêts sérieux entre les fonctions qu'il exerce à ce double titre et celles qu'il assume par ailleurs doit :

- a)** faire part du conflit au conseil des pensions ou aux participants du régime de pension dans les trente jours suivant le moment où il en constate l'existence;
- b)** agir de façon à servir les intérêts des participants.

Ordonnance du tribunal

(11) En cas de contravention au paragraphe (10), le tribunal compétent peut, à la demande du surintendant ou de tout autre intéressé, rendre l'ordonnance qu'il estime indiquée en l'espèce.

L.R. (1985), ch. 32 (2^e suppl.), art. 8; 1998, ch. 12, art. 6; 2010, ch. 12, art. 1791, ch. 25, art. 183; 2012, ch. 16, art. 86.

defined contribution provision, by or in respect of the member) since the member became a member, expressed in prescribed manner,

(iii) the prescribed ratio of the plan or, if there is no prescribed ratio, the funded ratio, if applicable, and

(iv) such other information as is prescribed;

(b.1) that each former member of the plan and the former member's spouse or common-law partner will be given, in the prescribed circumstances and manner and within six months — or any longer period permitted by the Superintendent — after the end of each year of operation of the plan, a written statement showing

(i) the prescribed ratio of the plan or, if there is no prescribed ratio, the funded ratio, if applicable, and

(ii) any other prescribed information;

(c) that each member and former member of the plan, every other person entitled to pension benefits under the plan and their spouses or common-law partners may, once in each year of operation of the plan, either personally or by an agent or mandatary authorized in writing for that purpose,

(i) examine copies of the documents or information filed with the Superintendent under subsection 9.01(5), 10(1) or 10.1(1), section 12 or subsection 29.03(4) or any regulations made under paragraph 39(1)(i), the reports provided under subsection 9.01(6), the letters of credit referred to in subsection 9.11(1), the documents submitted under subsection 29.3(3), and of any other prescribed documents, at the Canadian head office of the administrator or at any other place that is agreed to by the administrator and the person requesting to examine the documents, and

(ii) order, in writing, a copy of any of those documents;

(d) that, if a member of the plan retires or ceases to be a member of the plan for any reason other than the termination of the whole of the plan, the administrator shall give to that member and to the member's spouse or common-law partner a written statement, in the prescribed form, of the member's pension benefits and other benefits payable under the plan, within 30 days after the date of the retirement or cessation of membership, or any longer period permitted by the Superintendent; and

(e) that, if a member of the plan dies, the administrator shall give the written statement referred to in

disposition à cotisations déterminées, par le participant ou relativement à celui-ci, depuis le début de sa participation,

(iii) le coefficient établi par règlement ou, à défaut, celui de capitalisation du régime, le cas échéant,

(iv) tous autres renseignements prévus par règlement;

b.1) chaque ancien participant ainsi que son époux ou conjoint de fait doivent recevoir, selon les circonstances et les modalités réglementaires, dans les six mois suivant la fin de chaque année de fonctionnement du régime ou tout délai supérieur accordé par le surintendant, un relevé indiquant :

(i) le coefficient établi par règlement ou, à défaut, celui de capitalisation du régime, le cas échéant,

(ii) tous autres renseignements prévus par règlement;

c) chaque participant ou ancien participant, ou toute autre personne qui a droit à une prestation de pension au titre du régime, ainsi que son époux ou conjoint de fait, ou son mandataire autorisé par écrit, peuvent, une fois au cours de chaque année de fonctionnement du régime, examiner copie des documents déposés au titre des paragraphes 9.01(5), 10(1) ou 10.1(1), de l'article 12, du paragraphe 29.03(4) ou des règlements pris en application de l'alinéa 39(1)i), des rapports remis au titre du paragraphe 9.01(6), des lettres de crédit visées au paragraphe 9.11(1), des documents présentés en application du paragraphe 29.3(3) ainsi que de tout autre document réglementaire, au bureau principal de l'administrateur au Canada ou à tout autre lieu dont sont convenus ce dernier et l'intéressé ou en commandant par écrit un exemplaire;

d) l'administrateur remet au participant, si celui-ci prend sa retraite ou si sa participation prend fin pour une raison autre que la cessation totale du régime, ainsi qu'à son époux ou conjoint de fait, dans les trente jours de l'événement en cause — ou dans tout délai supérieur accordé par le surintendant — un relevé en la forme réglementaire indiquant les prestations de pension et autres prévues par le régime;

e) l'administrateur établit, en cas de décès du participant, un relevé en la forme réglementaire indiquant les prestations de pension et autres prévues par le régime et le remet, dans les trente jours suivant le décès — ou dans tout délai supérieur accordé par le surintendant — au survivant s'il y en a un, au bénéficiaire désigné s'il a été avisé de la désignation et qu'il n'y a

paragraph (d) in the prescribed form within 30 days after the date of the death — or any longer period permitted by the Superintendent — to the survivor, if there is one, to the member's designated beneficiary, if the administrator has been notified of the designation and there is no survivor, or, in every other case, to the executor, administrator or liquidator of the member's estate or succession.

Meaning of funded ratio

(2) In subparagraph (1)(b)(iii), **funded ratio** means the ratio of the assets of a pension plan to the liabilities of the pension plan on a going-concern basis, as reported in the latest actuarial report respecting the pension plan filed with the Superintendent.

Information on plan termination

(2.1) A pension plan shall provide that if the whole of the plan is terminated, the administrator shall give to each member and former member and to the spouse or common-law partner of each member and former member, a written statement, in the prescribed form, informing them of

- (a) the termination of the plan within 30 days or any longer period permitted by the Superintendent; and
- (b) the member's pension benefits and other benefits payable under the plan within 120 days after the termination or any longer period that the Superintendent may allow.

Administrator's duty

(3) The administrator shall forthwith

- (a) permit any examination of documents that is requested under subparagraph (1)(c)(i); and
- (b) comply, on condition of payment of such reasonable fee as the administrator may fix, with any written order for a photocopy placed under subparagraph (1)(c)(ii).

R.S., 1985, c. 32 (2nd Suppl.), s. 28; 1998, c. 12, s. 17; 2000, c. 12, s. 263; 2001, c. 34, s. 75; 2010, c. 12, s. 1815, c. 25, s. 193.

Termination and Winding-up of Pension Plans

Deemed termination

29 (1) The revocation of registration of a pension plan shall be deemed to constitute termination of the plan.

pas de survivant, ou au liquidateur, à l'exécuteur testamentaire ou à l'administrateur de la succession dans tout autre cas.

Sens de coefficient de capitalisation

(2) L'expression **coefficient de capitalisation**, au sous-alinéa (1)(b)(iii), s'entend du rapport actif-passif du régime en fonctionnement, tel qu'il figure dans le dernier rapport actuariel relatif au régime et déposé auprès du surintendant.

Information à fournir à la cessation du régime

(2.1) Le régime de pension prévoit que, en cas de cessation totale du régime, l'administrateur remet au participant et à l'ancien participant ainsi qu'à leur époux ou conjoint de fait :

- a) un avis en la forme réglementaire les informant de la cessation, dans les trente jours suivant celle-ci ou dans tout délai supérieur accordé par le surintendant;
- b) un relevé en la forme réglementaire indiquant les prestations de pension et autres prévues par le régime, dans les cent vingt jours suivant la cessation ou dans tout délai supérieur accordé par le surintendant.

Devoir de l'administrateur

(3) L'administrateur doit, sans délai :

- a) donner accès pour examen aux documents visés à l'alinéa (1)c);
- b) expédier, sur paiement des frais raisonnables qu'il fixe, les exemplaires demandés au titre de l'alinéa (1)c).

L.R. (1985), ch. 32 (2^e suppl.), art. 28; 1998, ch. 12, art. 17; 2000, ch. 12, art. 263; 2001, ch. 34, art. 75; 2010, ch. 12, art. 1815, ch. 25, art. 193.

Cessation et liquidation

Présomption

29 (1) La révocation de l'agrément d'un régime de pension est réputée en constituer la cessation.

Where Superintendent may declare a plan terminated

(2) The Superintendent may declare the whole or part of a pension plan terminated where

- (a)** there is any suspension or cessation of employer contributions in respect of all or part of the plan members;
- (b)** the employer has discontinued or is in the process of discontinuing all of its business operations or a part thereof in which a substantial portion of its employees who are members of the pension plan are employed; or
- (c)** the Superintendent is of the opinion that the pension plan has failed to meet the prescribed tests and standards for solvency in respect of funding referred to in subsection 9(1).

Declaration by Superintendent

(2.1) The Superintendent may also declare the whole of a pension plan terminated if there is a cessation of crediting of benefits to the plan members.

Date of termination

(3) In a declaration made under subsection (2) or (2.1), the Superintendent shall declare a pension plan or part of a pension plan, as the case may be, to be terminated as of the date that the Superintendent considers appropriate in the circumstances.

Adoption of new plan

(4) If employer contributions to a negotiated contribution plan are suspended or cease as a result of the adoption of a new defined benefit plan, the original plan is deemed not to have been terminated, and the pension benefits and other benefits provided under the original plan are deemed to be benefits provided under the new plan in respect of any period of membership before the adoption of the new plan, whether or not the assets and liabilities of the original plan have been consolidated with those of the new plan.

Partial termination

(4.1) Only the Superintendent may declare part of a pension plan terminated.

Termination by administrator or employer

(4.2) Subject to subsections (1), (2) and (2.1), the whole of a pension plan is terminated only if the administrator or employer notifies the Superintendent, in writing or in

Décision du surintendant

(2) Le surintendant peut, dans les cas suivants, déclarer la cessation totale ou partielle d'un régime de pension :

- a)** la suspension ou l'arrêt de paiement des cotisations patronales relativement à plusieurs ou à l'ensemble des participants;
- b)** l'abandon total ou progressif de tout ou partie des secteurs d'activité de l'employeur où travaillent un nombre important de ses salariés qui participent au régime;
- c)** le surintendant est d'avis que le régime n'est pas conforme aux critères et normes de solvabilité réglementaires, relativement à la capitalisation prévue au paragraphe 9(1).

Décision du surintendant

(2.1) Il peut aussi déclarer la cessation totale d'un régime de pension s'il n'est plus porté de droits à prestation en faveur des participants.

Date de cessation

(3) Il précise dans sa déclaration la date de la cessation totale ou partielle du régime de pension qu'il estime indiquée dans les circonstances.

Adoption d'un nouveau régime

(4) Dans le cas de l'arrêt ou de la suspension des cotisations patronales à un régime à cotisations négociées à la suite de l'adoption d'un nouveau régime à prestations déterminées, le régime initial est réputé ne pas avoir fait l'objet d'une cessation et les prestations de pension ou autres prévues par celui-ci sont réputées être les prestations prévues par le nouveau régime relativement à toute période de participation antérieure à l'adoption du nouveau régime, indépendamment du fait qu'il y a eu ou non fusion de l'actif et du passif des deux régimes.

Cessation partielle

(4.1) Seul le surintendant peut déclarer la cessation partielle du régime de pension.

Cessation totale à l'initiative de l'administrateur ou de l'employeur

(4.2) Sous réserve des paragraphes (1), (2) et (2.1), il n'y a cessation totale du régime de pension que si l'administrateur ou l'employeur avise le surintendant de sa décision d'y mettre fin et de la date de la cessation. L'avis est

the form and manner, if any, that the Superintendent directs, of their decision to terminate the pension plan and the date of the termination.

Result of termination

(4.3) As of the date of the termination of the whole of a pension plan, there is to be no crediting of benefits to the plan members under that pension plan.

Notice of voluntary termination or winding-up

(5) An administrator or employer who terminates or winds up a pension plan shall notify the Superintendent, in writing or in the form and manner, if any, that the Superintendent directs, not less than 60 and not more than 180 days before the date of the termination or winding-up.

Payments by employer to meet solvency requirements

(6) If the whole of a pension plan is terminated, the employer shall, without delay, pay into the pension fund all amounts that would otherwise have been required to be paid to meet the prescribed tests and standards for solvency referred to in subsection 9(1) and, without limiting the generality of the foregoing, the employer shall pay into the pension fund

- (a)** an amount equal to the normal cost that has accrued to the date of the termination;
- (b)** the amounts of any prescribed special payments that are due on termination or would otherwise have become due between the date of the termination and the end of the plan year in which the pension plan is terminated;
- (c)** the amounts of payments that are required to be made under a workout agreement that are due on termination or would otherwise have become due between the date of the termination and the end of the plan year in which the pension plan is terminated;
- (d)** all of the following amounts that have not been remitted to the pension fund at the date of the termination:
 - (i)** the amounts deducted by the employer from members' remuneration, and
 - (ii)** other amounts due to the pension fund from the employer; and
- (e)** the amounts of all of the payments that are required to be made under subsection 9.14(2).

donné par écrit ou en la forme et de la manière que peut fixer le surintendant.

Effet de la cessation totale

(4.3) À compter de la date de cessation totale d'un régime de pension, il n'est plus porté de droits à prestation en faveur des participants au titre de celui-ci.

Préavis de cessation volontaire ou de liquidation

(5) L'administrateur ou l'employeur qui met fin à un régime de pension ou le liquide en informe le surintendant, par écrit ou en la forme et de la manière que ce dernier peut fixer, au moins soixante jours et au plus cent quatre-vingts jours avant la date de la cessation ou de la liquidation, selon le cas.

Paiements par l'employeur

(6) S'il y a cessation totale d'un régime de pension, l'employeur est tenu de verser sans délai au fonds de pension toutes les sommes qu'il aurait fallu par ailleurs payer pour satisfaire aux critères et normes de solvabilité visés au paragraphe 9(1) et notamment :

- a)** une somme correspondant aux coûts normaux accumulés à la date de la cessation;
- b)** une somme correspondant aux paiements spéciaux prévus par règlement qui sont exigibles à la cessation ou qui seraient devenus exigibles, en l'absence de cessation, entre la date de celle-ci et la fin de l'exercice du régime où elle survient;
- c)** une somme correspondant aux paiements prévus par l'accord de sauvetage qui sont exigibles à la cessation ou qui seraient devenus exigibles, en l'absence de cessation, entre la date de celle-ci et la fin de l'exercice du régime où elle survient;
- d)** les sommes ci-après qui n'ont pas été versées au fonds de pension à la date de la cessation :
 - (i)** les sommes déduites par l'employeur de la rémunération des participants,
 - (ii)** les autres sommes que l'employeur doit au fonds;
- e)** une somme correspondant aux paiements exigibles en vertu du paragraphe 9.14(2).

Payment by employer of pension benefits

(6.1) If the whole of a pension plan that is not a negotiated contribution plan is terminated, the employer shall pay into the pension fund, in accordance with the regulations, the amount — calculated periodically in accordance with the regulations — that is required to ensure that any obligation of the plan with respect to pension benefits, as they are determined on the date of the termination, is satisfied.

Application of subsection 8(1)

(6.2) Subsection 8(1) does not apply in respect of the amount that the employer is required to pay into the pension fund under subsection (6.1). However, it applies in respect of any payments that are due and that have not been paid into the pension fund in accordance with the regulations made for the purposes of subsection (6.1).

Overpayment

(6.3) If, on the winding-up of the pension plan, there remains in the pension fund an amount that is more than the amount required to permit the plan to satisfy all obligations with respect to pension benefits as they are determined on the date of termination, the portion of the remaining amount that is, according to the regulations, attributable to the payments made under subsection (6.1) does not constitute a surplus and, subject to subsection (7), is to revert to the benefit of the employer.

Winding-up or bankruptcy

(6.4) On the winding-up of the pension plan or the liquidation, assignment or bankruptcy of the employer, the amount required to permit the plan to satisfy any obligations with respect to pension benefits as they are determined on the date of termination is payable immediately.

Application of subsection 8(1)

(6.5) Subsection 8(1) does not apply in respect of the amount that the employer is required to pay into the pension fund under subsection (6.4). However, it applies in respect of any payments that have accrued before the date of the winding-up, liquidation, assignment or bankruptcy and that have not been remitted to the fund in accordance with the regulations made for the purposes of subsection (6.1).

Assets of the pension plan

(7) On the termination or winding-up of the whole of a pension plan, no part of the assets of the plan shall revert to the benefit of the employer until the Superintendent's consent has been obtained and provision has been made for the payment to members and former members and their spouses, common-law partners, designated

Obligation de l'employeur

(6.1) S'il y a cessation totale d'un régime de pension autre qu'un régime à cotisations négociées, l'employeur est tenu de verser au fonds de pension, conformément aux règlements, la somme, calculée périodiquement conformément aux règlements, qui est nécessaire pour que soient acquittées toutes les obligations du régime à l'égard des droits à pension déterminés à la date de la cessation.

Application du paragraphe 8(1)

(6.2) Le paragraphe 8(1) ne s'applique pas à l'égard de la somme que l'employeur est tenu de verser en application du paragraphe (6.1). Il s'applique toutefois à l'égard de tout paiement dû qui n'a pas été versé au fonds conformément aux règlements d'application du paragraphe (6.1).

Paiement en trop

(6.3) À la liquidation du régime de pension, s'il reste dans le fonds de pension un solde qui excède la somme nécessaire pour permettre au régime de s'acquitter de toutes ses obligations à l'égard des droits à pension déterminés à la date de la cessation, la partie du solde qui est, selon les règlements, attribuable aux paiements effectués par l'employeur sous le régime du paragraphe (6.1) ne constitue pas un excédent et, sous réserve du paragraphe (7), ce dernier a droit de la recouvrer.

Liquidation ou faillite

(6.4) En cas de liquidation du régime de pension ou de liquidation, de cession de biens ou de faillite de l'employeur, est immédiatement exigible la somme nécessaire pour permettre au régime de s'acquitter de toutes ses obligations à l'égard des droits à pension déterminés à la date de la cessation.

Application du paragraphe 8(1)

(6.5) Le paragraphe 8(1) ne s'applique pas à l'égard de la somme que l'employeur est tenu de verser en application du paragraphe (6.4). Il s'applique toutefois à l'égard de tout paiement accumulé avant la liquidation, la cession de biens ou la faillite, selon le cas, qui n'a pas été versé au fonds conformément aux règlements d'application du paragraphe (6.1).

Actifs du régime

(7) Lors de la cessation ou liquidation totale d'un régime de pension, l'employeur n'a droit à aucun recouvrement d'actifs du régime avant que le consentement du surintendant n'ait été obtenu et que des mesures n'aient été prises pour le service des prestations accumulées ou payables aux participants ou anciens participants, à leur

beneficiaries, estates or successions of all accrued or payable benefits in respect of membership up to the date of the termination or winding-up.

Effect of termination on assets

(8) On the termination of the whole of a pension plan, all assets of the plan that are to be used for the purpose of providing pension benefits or other benefits continue to be subject to this Act.

Actuarial termination report

(9) On the termination of the whole or part of a pension plan, the administrator of the plan shall file with the Superintendent, in the form and manner, if any, that the Superintendent directs, a termination report prepared by a person having the prescribed qualifications, setting out the nature of the pension benefits and other benefits to be provided under the plan and a description of the methods of allocating and distributing those benefits and deciding the priorities in respect of the payment of full or partial benefits to the members. The report must also give the amount referred to in subsection (6.1) — calculated as at the date of termination — and contain any prescribed information.

Assets not to be applied until termination report approved

(10) Assets of the pension plan may not be applied toward the provision of any benefits until the Superintendent has approved the termination report. The administrator of the plan may nevertheless pay pension benefits, as they fall due, to the person entitled.

Superintendent may direct winding-up

(11) If the whole of a pension plan has been terminated and the Superintendent is of the opinion that no action or insufficient action has been taken to wind up the plan, the Superintendent may direct the administrator to distribute the assets of the plan in accordance with the regulations made under paragraph 39(1)(j), and may direct that any expenses incurred in connection with that distribution be paid out of the pension fund of the plan, and the administrator shall comply with any such direction without delay.

(12) [Repealed, 2010, c. 12, s. 1816]

R.S., 1985, c. 32 (2nd Supp.), s. 29; 1998, c. 12, s. 18; 2000, c. 12, s. 261; 2010, c. 12, s. 1816, c. 25, ss. 194, 198.

époux ou conjoint de fait, à leur bénéficiaire désigné ou à leur succession, relativement à la participation au régime jusqu'à la date de la cessation ou de la liquidation, selon le cas.

Effet de la cessation sur les actifs

(8) Lors de la cessation totale d'un régime de pension, tous les actifs de celui-ci à utiliser pour le service des prestations de pension ou autres demeurent assujettis à la présente loi.

Rapport de cessation

(9) Lors de la cessation totale ou partielle d'un régime de pension, l'administrateur dépose auprès du surintendant, en la forme et de la manière que peut fixer ce dernier, un rapport de cessation, établi par une personne ayant les qualifications prévues par règlement, exposant la nature des prestations de pension ou autres à servir au titre du régime ainsi que les méthodes d'affectation et de répartition de celles-ci, et établissant les priorités de paiement des prestations intégrales ou partielles aux participants. Le rapport mentionne la somme visée au paragraphe (6.1), arrêtée à la date de la cessation, et contient les renseignements prévus par règlement.

Approbation préalable du rapport

(10) Les actifs du régime de pension ne peuvent être utilisés pour le service de prestations avant que le surintendant n'ait approuvé le rapport de cessation; cependant, l'administrateur peut payer à la personne qui y a droit les prestations de pension, au fur et à mesure de leur échéance.

Cessation imposée

(11) Le surintendant peut, après la cessation totale d'un régime de pension, s'il est d'avis qu'aucune mesure n'a été prise en vue de sa liquidation ou que celles qui l'ont été sont insuffisantes à cette fin, enjoindre à l'administrateur de répartir les actifs du régime conformément aux règlements pris en vertu de l'alinéa 39(1)j) et ordonner que toutes dépenses afférentes à cette distribution soient payées sur le fonds de pension; l'administrateur doit se conformer sans délai à ces directives.

(12) [Abrogé, 2010, ch. 12, art. 1816]

L.R. (1985), ch. 32 (2^e suppl.), art. 29; 1998, ch. 12, art. 18; 2000, ch. 12, art. 261; 2010, ch. 12, art. 1816, ch. 25, art. 194 et 198.